

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.101.2004.TREATIES-1 (Depositary Notification)

KYOTO PROTOCOL TO THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON
CLIMATE CHANGE

KYOTO, 11 DECEMBER 1997

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL TEXTS OF THE PROTOCOL
(ARABIC AND FRENCH VERSIONS) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to apparent errors in various articles
of the original of the Protocol (authentic Arabic and French texts) and in the certified true copies
circulated by depositary notification C.N.78.1998.TREATIES-2 of 3 April 1998.

..... The Annex to this notification contains the proposed corrections to the relevant articles.

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting
a particular correction from a signatory State or a contracting State, the Secretary-General proposes to
effect in the authentic Arabic and French texts of the Protocol, the proposed corrections. Such
corrections would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date
of this notification, i.e., no later than 11 May 2004.

11 February 2004



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are
distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are
available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available
in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

النص العربي

١ - المادة ٣، الفقرة ٣ السطر الأخير: استبدال عبارة: "وفقا للمادتين ٨ و ٩ بعبارة "وفقا للمادتين ٧ و ٨".

٢ - المادة ٧، الفقرة ٣: استبدال عبارة: "بموجب المادة ١ أعلاه سنويا" بعبارة "بموجب الفقرة ١ أعلاه سنويا".

٣ - المادة ٢٥، الفقرة ١ (السطر الثاني):

استبدال عبارة: "١٠ في المائة" بعبارة "٥٥ في المائة".

٤ - المرفقان:

استبدال النسب المئوية في المرفق باء على النحو التالي:

رومانيا: ٩٢, وليس ١٠٠؛

سويسرا: ٩٢, وليس ١٠٠؛

اليابان: ٩٢, وليس ٩٢.

Texte français

- 1) Article premier, paragraphe 4 : supprimer le chiffre <de 1987>.
- 2) Article 6, paragraphe 4 : Rajout du membre de phrase suivant à la première ligne avant le mot application : < ... par une partie inscrite à l'annexe I ...>.
- 3) Article 25, paragraphe 1 - Lire la dernière phrase comme suit : <Visées à l'annexe I> au lieu de visées à cette annexe.